





1 "ESPOSENDE, UN PRIVILEGIO DE LA NATURALEZA"
"ESPOSENDE, UN PRIVILEGE DE LA NATURE"

2 PARQUE NATURAL DEL LITORAL NORTE
PARC NATUREL DU LITTORAL NORD

4 LA NATURALEZA
LA NATURE

6 NAUTICA
NAUTIQUE

8 HISTORIA
HISTOIRE

10 GASTRONOMÍA Y VINOS
GASTRONOMIE ET VINS

12 DESTINO SOL Y PLAYA POR EXCELENCIA
DESTINATION BALNEAIRE D'EXCELLENCE

14 EVENTOS
EVENEMENTS

16 EN LA RUTA DE
SUR LA ROUTE DE

18 INSTALACIONES MODERNAS
EQUIPEMENTS MODERNES

20 LA NOCHE
LA NUIT

Centro de Informação Turística de Esposende

Av. Eng. Eduardo Arantes e Oliveira, 62

4740-204 Esposende

(+351) 253 961 354

cit.esposende@cm-esposende.pt

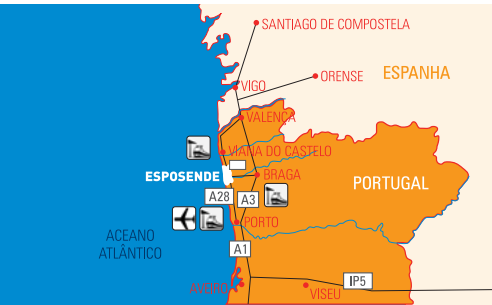
Câmara Municipal de Esposende

Praça do Município

4740- 223 Esposende

(+351) 253 960 100

turismo@cm-esposende.pt



1

Entre mar, ríos y montes, Esposende tiene paisajes de gran belleza natural, enriquecidos por las tradiciones, por la cultura y por su excelente gastronomía.

Bien comunicada por las autovías (A28 y A11), que lo sitúan próximo a las principales ciudades de la región - Porto, Braga Viana do Castelo y Guimarães, y con Galicia, así como a los aeropuertos de Porto y Vigo.

Entre la mer, les rivières et les collines, Esposende possède des paysages d'une grande beauté naturelle, enrichis par les traditions, la culture et l'exceptionnelle gastronomie.

Elle est desservie par d'excellentes liaisons routières (A28 et A11), la rapprochant ainsi des principales villes de la région comme Porto, Braga, Viana do Castelo, Guimarães, de la Galice en Espagne, ainsi que des aéroports de Porto et Vigo.



🌍 El Parque Natural Litoral Norte se extiende a lo largo de 18 km de la costa, desde la Foz de Neiva, en Antas, hasta Apúlia, con un encuadre y una biodiversidad únicos en Portugal. Los practicantes de birdwatching encuentran en este territorio las condiciones perfectas para su actividad.

🇵🇹 Le Parc Naturel du Littoral Nord s'étend le long de 18 Km de côtes, de la Foz do Neiva (l'embouchure), à Antas, jusqu'Apúlia, dans un cadre et une biodiversité unique au Portugal. Ce territoire possède des conditions exceptionnelles pour les pratiquants du birdwatching.

PARQUE NATURAL DEL LITORAL NORTE, un territorio a descubrir...
PARC NATUREL DU LITTORAL NORD, un territoire à découvrir...





Esposende ofrece espacios privilegiados para el ocio y la convivencia, envueltos en escenarios naturales, de belleza única, dónde los amantes del golf, de senderismo, de paseos a caballo o en bicicleta, encuentran condiciones excelentes para dichas prácticas.

Esposende possède des espaces privilégiés pour les loisirs et la convivialité, intégrés dans des scénarios naturels, d'une grande beauté, où les amateurs de golf, de randonnée, d'équitation ou de vélo, y trouveront d'excellentes conditions pour y exercer ces activités.

LA NATURALEZA en estado puro...
LA NATURE à l'état pure...





6

🌍 Los amantes de las actividades náuticas encuentran en Esposende las condiciones ideales para la práctica de diversas modalidades, ya sea en el río o en el mar, donde los paseos en barco, buceo, canoa, vela, windsurf, paddle surf, surf, bodyboard y especialmente, el Kitesurf tiene aquí condiciones únicas para ser practicadas.

🌍 Les amateurs de sports nautiques trouveront à Esposende d'excellentes conditions pour pratiquer diverses modalités, que ce soit en rivière ou en mer avec les promenades en bateau, la plongée sous-marine, le canoë- kayak, la voile, le windsurf, le paddle surf, le surf, le bodyboard et plus précisément le kitesurf. Les conditions existantes pour la pratique de ces activités sont uniques.

NAUTICA, un factor en desarrollo...
NAUTIQUE, facteur de développement...





Esposende es testigo de un pasado con historia, reflejada en varias manifestaciones de la presencia humana en el Municipio. La cultura Megalítica fue la que más muestras dejó, como por ejemplo el Castro de S.Lourenço, en Vila Chã, clasificado como monumento de interés público.

De lo construido, en la ciudad de Esposende, destacan la iglesia de la Misericordia/Capilla dos Mareantes, el Pelourinho, ambos monumentos de interés público, y el Forte de S. João Baptista. El Pazo del Ayuntamiento y la Biblioteca Municipal/Casa del Arco, el Museo Municipal/Teatro Club, el Museo Marítimo/Estación de Socorro son otros ejemplos del patrimonio del Municipio, sin olvidar la Casa de las Mariñas-Casa Viana de Limia.



- Esposende possède un passé avec une Histoire comme en témoigne la présence humaine dans la commune. La Culture Mégalithique fut celle qui laissée la plus grande empreinte, avec le Castro S. Lourenço à Vila Chã, classifié comme Immeuble d'Intérêt Public. De la construction de la ville d'Esposende prédomine l'église da Misericórdia/Chapelle dos Mareantes, le Pelourinho, tous deux Immeubles d'Intérêt Public et le Forte de S. João Baptista. Les Paços do Concelho et la Biblioteca Municipal/Casa do Arco, le Museu Municipal/teatro Club et le Museu Marítimo/Estação Salvas Vidas sont d'autres exemples du patrimoine de la commune, sans oublier la Casa das Marinhas- Casa Viana de Lima.





- La gastronomía en Esposende es de gran riqueza, garantizando un amplio repertorio de sabores, en una cocina denominada por los "sabores del mar" donde la lamprea, el pulpo a la piedra y la lubina son verdaderos manjares elaborados con arte y servidos a la mesa de los múltiples restaurantes locales. De igual modo, los vinos verdes, las cervezas artesanales y los licores de productores locales, los quesos y la mantequilla de las Marinhas, los dulces, donde destacan las clarinhas de Fão, los folhadinhos, el chocolate trabajado de distintas formas, la miel y las comotas forman parte de una oferta rica y diversificada.



- () La gastronomie d'Esposende est richissime, garantissant ainsi un vaste répertoire de saveurs, avec une cuisine dominée par les saveurs de la mer, où la lamproie, le poulpe de la pierre et le bar commun ou loup de pêche, sont de véritables plats confectionnés avec de l'art et servis aux tables de la célèbre restauration locale. Le vin vert, les bières artisanales et le liqueurs de producteurs locaux, les fromages et le beurre de Marinhas, la pâtisserie, où se distingue les "clarinhas de Fão" et les "folhadinhos", le chocolat travaillé de diverses formes, le miel et les compotes font partie d'une offre riche et diversifiée.



-  Las zonas de playa están calificadas con el certificado de Bandera Azul, año tras año, en 4 playas del Municipio. El símbolo Europeo de Calidad testifica que estas playas reúnen todas las condiciones para acoger a los veraneantes.
-  La qualité des zones balnéaires est certifiée par l'attribution du drapeau bleu année après année, à 4 plages de la commune. Le symbole européen de qualité atteste que ces plages réunissent toutes les conditions pour accueillir les vacanciers.

**DESTINO SOL Y PLAYA POR EXCELENCIA
DESTINATION BALNEAIRE D'EXCELLENCE**







- A lo largo de todo el año, son varias las actividades que, en las áreas más variadas, desde la cultura al deporte, marcan la dinámica de Esposende.
- Durant toute l'année, un certain nombre d'activité, qui touche divers domaines, de la culture au sport, marquent la dynamique d'Esposende.



Caminos de Santiago

Las rutas de peregrinación para Santiago de Compostela atraviesan este territorio en el itinerario del "Camino Portugués de la Costa". Los peregrinos pueden pernoctar en el albergue de San Miguel, en Marinhas.

Tradiciones y Artesanía

El arte de trabajar la piedra tiene gran relevancia en este territorio rico en granito. El "arte do junco" es igualmente testigo de una confección artesanal heredada por las generaciones más antiguas.

Fiestas y Romerías

El calendario de fiestas se extiende a lo largo del año, presentando varias romerías y otras festividades que reflejan las tradiciones y costumbres de las gentes de Esposende.



En la ruta de CAMINOS DE SANTIAGO. TRADICIONES Y ARTESANÍA SUR LA ROUTE DE



() Chemins de Santiago

Les chemins du pèlerinage de Santiago de Compostela traversent ce territoire avec l'itinéraire du "Caminho Português da Costa" (Chemin Portugais de la Côte). Les pèlerins peuvent dormir à l'auberge de S. Miguel, à Marinhãs.

Traditions et Artisanat

L'art de travailler la pierre a une expression significative dans ce territoire riche en granit. "L'art du jonc" est aussi le témoin d'une confection artisanale transmise par les anciennes générations.

Fêtes et pèlerinages

Les fêtes s'étendent tout au long de l'année, avec des pèlerinages et d'autres festivités qui reflètent les traditions et les coutumes de la population d'Espesinde





Esposende posee un conjunto de instalaciones modernas, de carácter educativo y de ocio, como son las Piscinas de Foz do Cávado, el Centro Interpretativo de S.Lourenço, el Centro de Educación Ambiental, la casa de la Juventud, la Biblioteca Municipal Manuel de Boaventura, el Museo Municipal, el Museo Marítimo y la Casa Museo Viana de Lima- Casa das Marinhas.

Esposende dispose d'un ensemble d'équipements modernes, éducatifs et de loisirs, comme les Piscinas Foz do Cávado (piscine), le Centro Interpretativo de S. Lourenço (le Centre Interpretatif de S. Lourenço), le Centro de Educação Ambiental (le Centre d'Éducation Environnemental), la Casa da Juventude (la Maison de la Jeunesse), la Biblioteca Municipal Manuel de Boaventura (Bibliothèque Municipale), le Museu Municipal (Musée Municipal), le Museu Marítimo (Musée Maritime) et la Casa Museu Viana de Lima - Casa das Marinhas (Maison de Marinhas de Viana de Lima).

INSTALACIONES MODERNAS EQUIPEMENTS MODERNES






- 🇵🇹 Fuera de horas, se encuentran espacios de diversion nocturna, como bares y fiestas donde no falta la música moderna y mucha animación. Los más tradicionales podrán apreciar uno de los mayores "arraiais minhotos" de Portugal, en la Quinta da Malafaia, para apreciar unas sabrosas sardinas y un buen vino verde.
- 🇵🇹 Jusqu'à tard dans la nuit, nous trouvons des espaces de diversions nocturne comme des bars et des fêtes avec de la musique moderne et énormément d'animation durant la nuit. Les plus traditionalistes pourront participer à l'une des plus grandes fêtes traditionnelles du Nord du Portugal, du Minho plus concrètement, dans la Quinta da Malafaia, et déguster les savoureuses sardines et le fameux vinho verde (vin vert).

LA NOCHE tiene más encanto...
LA NUIT a plus de charme...



A sunset scene with a silhouette of a building and trees against a blue and orange sky. The sky transitions from a deep blue at the top to a warm orange and yellow near the horizon. The silhouette of a building with a rounded tower is visible on the right side, and some trees are in the foreground.

" (...) Na foz do rio Cávado, ESPOSENDE tem paisagens únicas, misturando o azul das águas e o verde das dunas ou das manchas de pinheiros e fenos - e um pôr-do-sol como não há outro. (...)

Alice Vieira